

# Informe de confianza del consumidor de agua potable 2024 de la Ciudad de Bethlehem

## PWSID 3480046

**Este informe es una descripción general** de la calidad del agua potable de la Ciudad de Bethlehem a partir de las pruebas realizadas en 2024. Se incluyen detalles sobre el origen del agua, qué contiene y cómo se compara con las regulaciones de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y el Departamento de Protección Ambiental de Pensilvania (DEP). Nos comprometemos a brindarle esta información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados. Si tiene alguna pregunta sobre este informe o inquietudes sobre la calidad del agua, llame al Laboratorio de Agua de Bethlehem al 610-865-7144. También puede visitar el sitio web de Recursos de Agua y Alcantarillado de la Ciudad, <https://www.bethlehem-pa.gov/Water-Sewer-Resources>, para obtener más información sobre el agua que también incluye consejos sobre la conservación del agua. Para obtener más información sobre nuestras fuentes de agua potable y cuencas hidrográficas, visite el sitio web de la Autoridad de Bethlehem, <https://bethlehemauthority.org/>.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos inmunológicos, algunas personas mayores y los bebés pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las directrices de la EPA/CDC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (800-426-4791).

**Fomentamos el interés público** y la participación en las decisiones de nuestra comunidad que afectan nuestra agua potable. El público es bienvenido a las reuniones del Concejo Municipal y de la Autoridad de Bethlehem. Las reuniones regulares del Concejo Municipal se llevan a cabo el primer y tercer martes de cada mes a las 7:00 p. m. en el Ayuntamiento, 10 East Church Street, Bethlehem, PA. Las reuniones de la Autoridad de Bethlehem se llevan a cabo el segundo jueves de cada mes a las 3:30 p. m. en el Ayuntamiento, Sala B-504, 10 East Church Street, Bethlehem, PA. Cualquier cambio en las reuniones del Concejo Municipal se publicará en <https://www.bethlehem-pa.gov/Calendar>. Cualquier cambio en las reuniones de la Autoridad de Bethlehem se publicará en <https://bethlehemauthority.org/meetings>.

**El agua potable de la Ciudad de Bethlehem** proviene en su totalidad de fuentes superficiales. El embalse de Wild Creek en el municipio de Towamensing, condado de Carbon, tiene una cuenca hidrográfica que cubre 22 millas cuadradas y el embalse de Penn Forest en el municipio de Penn Forest, condado de Carbon y el municipio de Polk, condado de Monroe, tiene una cuenca hidrográfica que cubre 17 millas cuadradas. Este suministro de agua principal se encuentra a 22 millas al norte de la Ciudad. El arroyo Tunkhannock, municipio de Tunkhannock, condado de Monroe, proporciona un suministro complementario al embalse de Penn Forest. Dos tuberías principales de transmisión llevan agua a la planta de filtrado de agua de la ciudad en el municipio de Lehigh, condado de Northampton, donde se trata de acuerdo con todas las regulaciones aplicables y se envía al sistema de distribución para que pueda disfrutarla en su grifo.



Embalse de Wild Creek

**La Autoridad de Bethlehem** posee aproximadamente 13,600 acres alrededor de los embalses de Wild Creek y Penn Forest y aproximadamente 9,000 acres alrededor del arroyo Tunkhannock y restringe cualquier actividad en estas tierras que pueda contaminar estos suministros de agua. No hay acceso público a los embalses y actividades como la navegación están prohibidas. Como resultado de esta prohibición, MTBE, un aditivo para combustible que se sabe que contamina algunos suministros de agua en todo el país, no se ha detectado en nuestro suministro de agua cruda.

**En 2001, Spotts, Stevens and McCoy, Inc.** realizó una evaluación de las fuentes de agua de la toma del arroyo Tunkhannock para el DEP de Pensilvania. La evaluación determinó que la toma del arroyo Tunkhannock es potencialmente más susceptible a los materiales para descongelar las carreteras, los derrames accidentales a lo largo de las carreteras y las fugas en los tanques de almacenamiento subterráneos. En general, la cuenca del arroyo Tunkhannock presenta poco riesgo de contaminación significativa. Se puede obtener un informe resumido de la evaluación de la toma del arroyo Tunkhannock visitando el sitio web de la biblioteca electrónica de informes resumidos de la evaluación del agua de origen del DEP, <https://greenport.pa.gov/elibrary/GetFolder?FolderID=4538>, y haciendo clic en el archivo de la Ciudad de Bethlehem. Una evaluación de las fuentes de agua de la cuenca de Wild Creek determinó que la cuenca es potencialmente más susceptible a actividades de fuentes puntuales individuales, incluidos tanques de almacenamiento sobre el suelo y tanques de almacenamiento de petróleo subterráneos, y a actividades de fuentes no puntuales, incluidos tanques de almacenamiento de combustible, suministros de limpieza para el hogar, derrames en las carreteras, aplicaciones de sal para carreteras, suministros para el cuidado del césped, eliminación de aguas residuales en el terreno, tuberías de petróleo, piscinas, pozos (abandonados o activos) y perforaciones (abandonadas o activas). Debido a todas las amenazas potenciales identificadas cerca del suministro de agua de Wild Creek, la Ciudad desarrolló e implementó un plan de protección de las fuentes de agua en 2010. El plan fue aprobado por el DEP en 2011. La Ciudad de Bethlehem revisa el plan anualmente y realiza las actualizaciones necesarias. El informe completo se distribuyó al Departamento de Recursos de Agua y Alcantarillado de la Ciudad de Bethlehem, municipios locales, agencias de planificación del condado y oficinas del DEP. Se pueden obtener copias del informe completo en la Oficina Regional del Noreste del DEP de PA, Sección de Gestión de Registros, al 570-826-5472. En este informe se incluiría información adicional requerida sobre los efectos sobre la salud en caso de que el monitoreo del agua cruda o terminada detecte algún contaminante asociado con la contaminación del agua de origen.

**Se puede esperar razonablemente que el agua potable**, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos para la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA al 1-800-426-4791.

**Las fuentes de agua potable** (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede absorber sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden estar presentes de forma natural o ser resultado de escorrentías de aguas pluviales, descargas de aguas residuales industriales o domésticas o de la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura y los usos residenciales y las escorrentías de aguas pluviales.
- Contaminantes radiactivos, que están presentes de forma natural.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentías de aguas pluviales y sistemas sépticos.

**Para garantizar que el agua del grifo sea potable**, la EPA y el DEP establecen normas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua, como el de la Ciudad de Bethlehem. Las normas de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) y el DEP establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

Estamos obligados a controlar periódicamente el agua potable para detectar contaminantes específicos. Los resultados del control regular son un indicador de si nuestra agua potable cumple o no con los estándares de salud. Durante las semanas del 26 de febrero al 1 de marzo y del 26 de mayo al 1 de junio de 2024, no recolectamos una muestra de cloro residual de distribución semanal como se requiere. Esto se debió a un descuido y se ha corregido, pero no podemos estar seguros de la calidad de nuestra agua potable durante esas semanas.

# Datos de Calidad del Agua

Las siguientes tablas enumeran todos los contaminantes del agua potable que se detectaron durante el año calendario 2024. La presencia de estos contaminantes en el agua no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Los datos presentados en estas tablas corresponden a pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024, a menos que se indique lo contrario. El DEP nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque son representativos de la calidad del agua, son de años anteriores y se indican como tales en las tablas.

## Términos y abreviaturas utilizados:

**Nivel de acción (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena un tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Nivel máximo de contaminante (MCL):** el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG):** nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**Nivel máximo residual de desinfectante (MRDL):** el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):** nivel de desinfectante para agua potable por debajo del cual no existen riesgos conocidos o esperados para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Técnica de tratamiento (TT):** proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable. En el caso de la turbidez, esto significa cualquier muestra mensual que sea mayor a 1 NTU o que el 95 % de las muestras mensuales sean mayores o iguales a 0,3 NTU.

**ppm:** partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

**ppb:** partes por mil millones o microgramos por litro (µg/L)

**NTU:** unidades de turbidez nefelométrica

**NA:** no aplicable

**ND:** no detectada

Contaminantes Químicos	Unidades	MCL	MCLG	Nivel Detectado	Rango de Detección	Violación de los Límites	Fuentes Principales
Fluoruro <sup>1</sup>	ppm	2	2	<0.50	NA	NO	Aditivo para el agua que favorece unos dientes fuertes
Hierro	ppm	0.3	NA	0.02	0.02 - 0.03	NO	Elemento que se encuentra en la naturaleza
Sodio	ppm	1000	NA	6.7	6.3 – 8.3	NO	Elemento que se encuentra en la naturaleza
Zinc	ppm	5	NA	0.0478	0.034 – 0.059	NO	Elemento que se encuentra en la naturaleza
Sulfato	ppm	250	NA	4.62	4.48 – 4.71	NO	Fuentes naturales
Sólidos disueltos totales	ppm	500	NA	45	33 – 54	NO	Fuentes naturales, productos químicos utilizados en el proceso de tratamiento del agua y tuberías de distribución
Trihalometanos totales (TTHM)	ppb	80	0	69	26 – 82	NO	Subproducto de la cloración del agua potable
Cinco ácidos haloacéticos (HAA5)	ppb	60	NA	32	17 – 38	NO	Subproducto de la cloración del agua potable

Contaminantes Microbiológicos	MCL	MCLG	El porcentaje más alto de muestras positivas recolectadas en un mes determinado	Violación de los Límites	Fuentes Principales
Coliformes totales	Presencia de coliformes en >5% de las muestras mensuales	NA	0	NO	Presente de forma natural en el medio ambiente

Plomo y Cobre (2022)	Unidades	AL	MCLG	Nivel Detectado	# de Sitios Encontrados por Encima de AL	Violación de los Límites	Fuentes Principales
Plomo	ppb	15	0	1	ninguno	NO	Corrosión de la plomería
Cobre	ppm	1.3	1.3	0.054	ninguno	NO	Corrosión de la plomería

<sup>1</sup> La ciudad de Bethlehem ha estado agregando flúor a su agua potable desde junio de 1971.

<b>Supervisión del Rendimiento</b>	<b>Unidades</b>	<b>MCL</b>	<b>MCLG</b>	<b>Nivel Detectado</b>	<b>Fecha de Detección</b>	<b>% Mensual Más Bajo de Muestras Que Cumplen Con TT</b>	<b>Violación de los Límites</b>	<b>Fuentes Principales</b>
Turbidez <sup>2</sup>	NTU	TT	NA	0.092	11/18/2024	100	NO	Escoorrentía del suelo

<b>Supervisión del Rendimiento</b>	<b>Unidades</b>	<b>Cloro Residual Mínimo</b>	<b>MRDLG</b>	<b>Rango de Detección</b>	<b>Violación de los Límites</b>	<b>Fuentes Principales</b>
Punto de Entrada Cloro Residual	ppm	0.2	4	1.03 – 1.46	NO	Aditivo de agua utilizado para controlar microbios

<b>Supervisión del Rendimiento</b>	<b>Unidades</b>	<b>MRDL</b>	<b>MRDLG</b>	<b>Mes de Mayor Resultado Promedio</b>	<b>Rango de Resultados Mensuales Promedio</b>	<b>Violación de los Límites</b>	<b>Fuentes Principales</b>
Distribución Cloro Residual	ppm	4	4	Febrero	0.74 – 0.97	NO	Producto de la desinfección del agua potable

<b>Supervisión del Rendimiento</b>	<b>Unidades</b>	<b>Nivel Mínimo de Ortofosfato</b>	<b>MCL</b>	<b>Nivel Detectado</b>	<b>Rango de Detección</b>	<b>Violación de los Límites</b>	<b>Fuentes Principales</b>
Punto de Entrada Ortofosfato	ppm	0.4	NA	0.52	0.41 – 0.67	NO	Aditivo de agua para el control de la corrosión
Distribución Ortofosfato	ppm	0.2	NA	0.48	0.31 – 0.68	NO	Aditivo de agua para el control de la corrosión

## Información de Salud Adicional

El plomo puede causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Ciudad de Bethlehem es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo en la plomería de su hogar. Puede asumir la responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo dentro de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, enjuague las tuberías durante varios minutos abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o lavando los platos. También puede usar un filtro certificado por un certificador acreditado por el American National Standards Institute para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa el plomo en su agua y desea que se analice su agua, comuníquese con el Laboratorio de Agua de Bethlehem al 610-865-7144. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en <http://www.epa.gov/safewater/lead>. La Ciudad de Bethlehem preparó un inventario de líneas de servicio que incluye el tipo de material contenido en cada línea de servicio en nuestro sistema de distribución. Se puede acceder a este inventario en línea en el sitio web de las Líneas de Servicio de Plomo de la Ciudad en <https://www.bethlehem-pa.gov/Water-Sewer-Resources/Public-Information/Lead-Service-Lines> y haciendo clic en el enlace para el mapa del Inventario de Líneas de Servicio de la Ciudad de Bethlehem o comunicándose con el Laboratorio de Agua de Bethlehem al 610-865-7144. Si se desconoce el material de su línea de servicio, también hay instrucciones en el sitio web de las Líneas de Servicio de Plomo para identificar el material e informar sus resultados a la Ciudad.

En 2024, la Ciudad de Bethlehem monitoreó los contaminantes no regulados según lo requerido por la quinta Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR5) de la EPA. El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA a determinar dónde ocurren ciertos contaminantes y si necesita regular esos contaminantes. Los resultados de la Ciudad de Bethlehem para los contaminantes analizados, que incluían 29 sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) y litio, no fueron detectados. Puede encontrar más información sobre UCMR5 en <https://www.epa.gov/dwucmr/fifth-unregulated-contaminant-monitoring-rule>.

Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente con aquellas que pueden no haber recibido este aviso directamente, como las personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios. Puede hacerlo publicando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias en mano o por correo.

<sup>2</sup> La turbidez es una medida de la turbidez del agua. Lo monitorizamos porque es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtración.